

**Kecskemét Megyei Jogú Város**  
**Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata**

---

Ikt. szám: 2941-10/2016.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Kecskemét Megyei Jogú Város**  
**Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata**  
**2016. május 31-én megtartott üléséről**

**Az ülés helye:** Kecskemét, Kossuth tér 1. I. emelet 2.  
**Az ülés időpontja:** 10:30 óra  
**Jelen vannak:**

Dr. Bocskov Petrov Jordán	elnök
Dr. Huszka József	elnökhelyettes
Végh Péter Tibor	képviselő
Wertheim-Huszár Nikolett	Gazdálkodási Osztály
Somlyai-Beregszászi Anikó	referens

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Köszönti az ülésen megjelenteket. Az ülést megnyitja. Megállapítja a testületi ülés három fővel határozatképes.

Jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dr. Huszka József elnökhelyettest javasolja.

Megkérdezi, ki ért egyet a javaslattal?

**Dr. Huszka József:**

Bejelenti érintettségét és azt, hogy a döntéshozatalban nem kíván részt venni.

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Szavazást követően megállapítja, a testület **2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett** a javaslatot elfogadta, és az alábbi határozatot hozta:

**31/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

**Jegyzőkönyv-hitelesítő jelölése**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata 2016. május 31-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének Dr. Huszka József elnökhelyettest jelölte ki.

**Értesítést kapják:**

- 1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
- 2./ Irattár

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Ismerteti a kiküldött meghívóban szereplő napirendi pontokat. A kiküldött írásos meghívóhoz képest a napirendre az alábbi módosító javaslatot teszi: javasolja levenni az Egyebek napirendet továbbá felvenni és megtárgyalni a következő napirendet: „Együttműködés a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával”.

Megkérdezi ki ért egyet a módosított napirenddel?

Szavaztatást követően megállapítja, hogy a testület az ülés napirendjét **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbiak szerint fogadta el:

### **32/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

#### **Az ülés napirendje**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat az ülés napirendjét az alábbiak szerint állapítja meg:

- 1. Javaslat kérés Kecskemét Megyei Jogú Város Közgyűlésének 2016. II. félévi munkatervére**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 2. Bahget Iskander szófiai kiállításával kapcsolatos döntések meghozatala**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 3. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele május-június hónapokban**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 4. Együttműködés a Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzatával és a Balassi Intézettel**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 5. Együttműködés a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök

#### **Értesítést kapiák:**

- 1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
- 2./ Irattár

#### **1. Napirend**

**Javaslat kérés Kecskemét Megyei Jogú Város Közgyűlésének 2016. II. félévi munkatervére**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Elmondja, hogy félévente van lehetősége a testületnek, hogy Kecskemét Megyei Jogú Város Közgyűlésének munkatervére javaslatot tegyen.

Megkérdezi, van-e kérdés, észrevétel, javaslat?

Megállapítja további kérdés, észrevétel, javaslat nem hangzott el.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

### **33/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

#### **Javaslat kérés Kecskemét Megyei Jogú Város Közgyűlésének 2016. II. félévi munkatervére**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök – Kecskemét Megyei Jogú Város Jegyzője javaslatkérő levele alapján elhangzott – szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:  
Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata nem tesz javaslatot Kecskemét Megyei Jogú Város Közgyűlésének 2016. II. félévi munkatervére.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Dr. Orbánné Veres Ildikó osztályvezető, Képviselőtestületi Osztály
3. Irattár

### **2. napirend**

#### **Bahget Iskander szófiai kiállításával kapcsolatos döntések meghozatala**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Elmondja, hogy a szófiai Bahget Iskander kiállítás szervezése a végéhez közeledik. A kiállítás kiadványa és a fotók elkészültek, már a szállítási feladat maradt. Ennek megoldására az örmény önkormányzattól ingyen - személy és teher szállítására alkalmas - járművet kapnak.

A pénteki megnyitón a várost Sipos László tanácsnok úr képviseli.

A bolgár fotókat tervezik Kecskeméten is kiállítani illetve folynak tárgyalások más bolgár önkormányzatokkal pl. debreceni, felsőzsolcai is a kiállítás kapcsán. Továbbá a XXII. kerületi önkormányzattal is egyeztetnek, aki támogatták is ezt a projektet.

Megkérdezi, van-e további kérdés, észrevétel, javaslat?

Megállapítja további kérdés, észrevétel, javaslat nem hangzott el.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

### **34/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

#### **Bahget Iskander szófiai kiállításával kapcsolatos döntések meghozatala**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület úgy dönt, hogy Kecskemét város hírnevének, kultúrájának határokon túli megőrzése céljából együttműködési keret-megállapodást köt Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzatával Bahget Iskander fotóművész Szófiában megrendezett kiállításához kapcsolódóan.

Ezen megállapodás keretében az alkotások szállításához az örmény önkormányzat ingyen és bérmentve teher-szállításra alkalmas gépjárművet biztosít.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Hajdú Tamás elnök, Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzat
3. Irattár

### **3. napirend**

#### **Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele május-június hónapokban**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Május és június hónapokban az alábbi programokon kívánnak részt venni saját személygépkocsival.

Megkérdezi, van-e további kérdés, észrevétel, javaslat?

Megállapítja további kérdés, észrevétel, javaslat nem hangzott el.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **35/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

#### **Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele május-június hónapokban**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy a tagok tulajdonában lévő gépjárművekkel az alábbi helyszínekre utazik és a korábbi utazásokat utólag jóváhagyja:

2016. 05. 04. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Gabrovoi Cokev Képtár bemutatója
2016. 05. 09. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Zsekov Mónika és Némethi Zsófia koncertje
2016. 05. 12. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Napkút kiadó, irodalmi est, A hétköznapi erényekről
2016. 05. 20. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Fórum-Táncház
2016. 05. 26. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Bolgár-magyar irodalmi kapcsolatok
2016. 06. 01. 1 db szgk. Budapest	ELTE-Bolgár-magyar kulturális érintkezések
2016. 06. 02-05. 1 db szgk. Szófia	Nemzeti Kultúrpalota, Balassi Intézet-Bahget Iskander kiállítás
2016. 06. 07. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Nikolay Ivanov kiállítás
2016. 06. 17. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Abagar együttes előadása
2016. 06. 20. 1 db szgk. Budapest	Pázmány Péter Konferenciaterem-Belkanto együttes koncert
2016. 06. 28. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-ZI. Petkova, M. Vutova, Hr. Hrisztov kiállítása

2. A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésében 707102 Útiköltség térítés előirányzaton rendelkezésre áll.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

#### **4. napirend**

#### **Együttműködés a Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzatával és a Balassi Intézettel**

##### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Tájékoztatja a testületet, hogy a Bulgáriában élő sumeni örmény közösséggel történt kapcsolatfelvétel rendkívül jól sikerült. Az ott történt egyeztetés eredményeként a későbbi együttműködés reményében Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzatával és a szófiai Balassi Intézettel kívánnak együttműködni.

Megkérdezi, van-e kérdés, észrevétel, javaslat?

Megállapítja további kérdés, észrevétel, javaslat nem hangzott el.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **36/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

#### **Együttműködés a Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzatával és a szófiai Balassi Intézettel**

Korábbi határozatuknak megfelelően az Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzat elnökének vezetésével, Hajdú Tamással felvették a kapcsolatot a sumeni örmény közösséggel 2016. május 5-7. között.

A testület – a helyszínen folytatott tárgyalások eredményeként - úgy dönt, hogy a további együttműködés és közös programok kapcsán az alábbi szervezetekkel működik együtt:

- Kecskemét Megyei Jogú Város Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzata és
- a szófiai Balassi Intézet.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Hajdú Tamás elnök, KMJV Örmény Települési Nemzetiségi Önkormányzata
3. Irattár

#### **5. napirend**

#### **Együttműködés a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával**

##### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Elmondja, hogy a bolgár borkulturát bemutató közös borestet szerveznek 2016. június 16-án a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával.

Megkérdezi, van-e kérdés, észrevétel, javaslat?

Megállapítja további kérdés, észrevétel, javaslat nem hangzott el.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

## **37/2016 (V. 31.) BTNÖ számú határozat**

### **Együttműködés a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület úgy dönt, hogy a bolgár borkultúrát bemutató borestet szervez 2016. június 16-án a Magyar-Bolgár Gazdasági Kamarával közösen. A borest helyszíne Kecskemét, Bethlen körút 12.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Tájékoztatja a testületet, hogy ülésük előtt konzultáción vett részt a nemzetiségi önkormányzatok elnökeivel a Nemzetiségi nap kapcsán.

A végleges döntés szerint augusztus 26. és 27-én a főtéren két színpadon mutatják be műsoraikat. Ezzel kapcsolatosan az időpontokban megegyeztek.

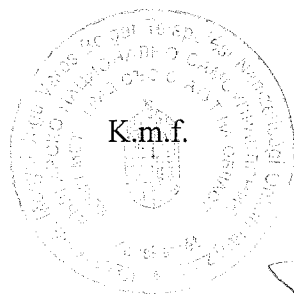
Úgy döntöttek közösen, hogy a Rudolf laktanyában a szervezők segítségével Nemzetiségi vágtnak vesznek részt, melyre a huszár részére népviseletet vagy zászlót biztosítanak. Szintén a Rudolf laktanyában az ott üzemelő vendéglátóipari egységben Nemzetiségi étlap készül, melyre várják a tradicionális, gyorsan elkészíthető étel-javaslatokat.

Tájékoztatja a testületet, hogy a Nemzetiségi nap költségeihez pályázati forrást szeretnének felhasználni, ezért a Városi Támogatási Program kulturális előirányzatára pályázatot adta be.

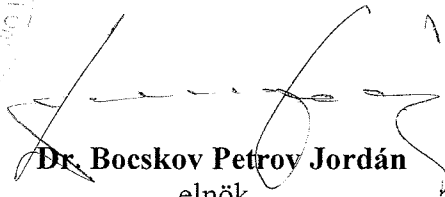
A jelenlegi egyeztetések szerint önkormányzatuk felkérésére a Vándor Vokál fog fellépni a Nemzetiségi napon.

A Sokcella monodrámá tekintetében aláírásra került a szerződés az Emberi Erőforrások Minisztériumával. A Hírös Agórával folytatott egyeztetések szerint, egy bérlet bónusz előadásaként kerül színpadra a mű, így a közönség is megoldott.

Több napirendi pont nem lévén, megköszönte a részvételt és a testület ülését 11 óra 30 perckor bezárja.



  
**Dr. Huszka József**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
**Dr. Bocskov Petrov Jordán**  
elnök